



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. _____

din _____

Chișinău

**Pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării
Aranjamentului, încheiat prin schimb de note, între Ministerul Afacerilor
Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor
Externe și Comerțului al Ungariei cu privire la exercitarea unei munci
remunerate de către membrii de familie care au domiciliul comun cu membrul
misiunii diplomatice sau al oficiului consular**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

1. Se ia act de proiectul Aranjamentului, încheiat prin schimb de note, între Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei cu privire la exercitarea unei munci remunerate de către membrii de familie care au domiciliul comun cu membrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular.

2. Se inițiază negocierile asupra proiectului Aranjamentului, încheiat prin schimb de note, între Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei cu privire la exercitarea unei munci remunerate de către membrii de familie care au domiciliul comun cu membrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular.

3. Se aprobă semnarea Aranjamentului, încheiat prin schimb de note, între Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei cu privire la exercitarea unei munci remunerate de către membrii de familie care au domiciliul comun cu membrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular.

Prim-ministru

PAVEL FILIP

ARGUMENTAREA

necesității inițierii negocierilor și aprobării semnării Aranjamentului, încheiat prin schimb de note, între Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei cu privire la exercitarea unei munci remunerate de către membrii de familie care au domiciliul comun cu membrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular

A. Descrierea tratatului.

1. Aranjamentul propus pentru negociere este unul bilateral, care va fi încheiat prin schimb de note, între Ministerul de Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova (RM) și Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei (UNG), și nu va implica participarea și altor părți la acest tratat.

2. Aranjamentul are drept scop să reglementeze posibilitatea membrilor de familie a membrilor misiunilor diplomatice și oficiilor consulare ale fiecărui stat de a desfășura o muncă remunerată/retribuită, inclusiv activități de formare profesională, pe durata aflării acestora în misiune pe teritoriul celuilalt stat. Asemenea activitate va putea fi desfășurată doar în baza unei autorizații, însă cu respectarea regulilor pertinente profesiei selectate. În acest caz membrului familiei angajat i se va ridica imunitatea de jurisdicție civilă și administrativă în privința acțiunilor legate de munca remunerată, imunitatea de jurisdicție penală va putea fi ridicată doar cu acceptul statului acreditant.

Odată cu angajarea membrului familiei membrului misiunii diplomatice sau al oficiului consular va deveni subiect al regimurilor de securitate fiscală și socială a statului de reședință.

Prezentul tratat nu amendează, nu implementează și nici nu substituie vreun tratat existent. Se încheie pe o perioadă nedeterminată și poate fi modificat sau amendat prin acordul reciproc al Părților, prin schimb de Note Verbale.

B. Analiza de impact.

1. Actualitatea Aranjamentului rezidă în existența relațiilor diplomatice de durată între RM și UNG, confirmate de deschiderea celor două ambasade la Chișinău și la Budapesta. În prezent 11 diplomați maghiari sunt acreditați pe teritoriul RM și 3 diplomați ai RM își desfășoară activitatea în cadrul Ambasadei RM la Budapesta și un diplomat moldovean acreditat pe lângă Comisia Dunării, plus 2 persoane din personalul administrativ-tehnic. Oricare dintre aceștia pot fi însoțiți în misiune de familie sa și membrii acesteia, care locuiesc într-o gospodărie cu persoana delegată de statul trimitător.

Scopul final al Aranjamentului este de a oferi posibilitatea celor care îl însoțesc pe membrul misiunii diplomatice sau oficiului consular, în scopul de a păstra unitatea familiei - valoare unanim recunoscută, să își continue modul activ de viață prin prestarea unei munci remunerate, fie în calitate de liber-profesionist, fie în cea de angajat, inclusiv activități de formare profesională.

Inițiativa de a semna un Aranjamentul, încheiat prin schimb de note, între Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei cu privire la exercitarea unei munci remunerate de către membrii de familie care au domiciliul comun cu membrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular aparține autorităților Republicii Moldova urmare examinării experienței mai multor state, i.e. SUA, Canada, Franța, Spania, Portugalia, România, Germania, Brazilia, Argentina, Suedia, Polonia ș.a. Pe plan internațional există o practică bine determinată privind reglementarea raporturilor enunțate prin încheierea unor asemenea

acorduri. Pe plan național, între Republica Moldova și Statele Unite ale Americii este încheiat un Acord privind angajarea persoanelor aflate la întreținerea funcționarilor guvernamentali oficiali. La momentul actual mai multe state și-au exprimat disponibilitatea de a negocia și semna cu țara noastră astfel de acorduri, inclusiv Ungaria. Proiectul a fost elaborat ținându-se cont de practicile anterioare consacrate ale Ungariei pe baza unui proiect tip de Aranjament încheiat de UNG cu alte state.

Obiectul de reglementare, care ar consemna și reciprocitatea părților, nu poate fi reglementat altfel decât printr-un tratat, care nu implică adoptarea unor acte subsecvente: protocoale, anexe, reguli, planuri de implementare etc.

Tratatul nu creează obligații majore pentru părți doar cea de a emite autorizația pentru a se angaja la munca remunerată.

Reieșind din faptul că a fost acceptat practic în întregime proiectul părții maghiare, care este tip și se bazează pe experiența acestui stat european, precum și deoarece se vor propune doar unele redactări tehnice care nu vor atrage modificări de fond, MAEIE propune emiterea unei singure hotărâri de Guvern privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Aranjamentului.

2. Aspectul politic, cultural și social: încheierea acestui Aranjament va contribui la sporirea legăturilor sociale între membrii familiilor membrilor misiunilor diplomatice și societatea din țara de reședință, prin angajarea în câmpul muncii, ceea ce va spori inevitabil contacte interumane și dezvoltarea relațiilor bilaterale. Asemenea contacte vor fi o platformă favorabilă pentru familiarizarea și transferul de culturi în colectivele în care vor activa membrii vizaiți.

3. Aspectul economic și de mediu: Proiectul Aranjamentului nu conține prevederi care ar avea repercusiuni negative asupra economiei Republicii Moldova. Mai mult ca atât, persoanele ce vor efectua munci remunerate în baza Aranjamentului menționat, vor deveni subiecți de drept fiscal și, prin urmare, vor achita taxele prevăzute de legislația națională, ceea ce va contribui la dezvoltarea indirectă a economiei.

4. Aspectul normativ: Proiectul Aranjamentului menționat este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova, Carta ONU, alte tratate internaționale în vigoare și angajamente asumate de țara noastră pe plan internațional sau regional, precum și cu legislația UE, având la baza experiența Ungariei în acest domeniu. Încheierea tratatului nu necesită modificarea sau completarea actelor legislative sau normative ale Republicii Moldova, sau adoptarea unor legi noi, planuri de acțiuni pentru implementare.

5. Aspectul instituțional și organizatoric: Aplicarea prevederilor Aranjamentului nu necesită întreprinderea măsurilor suplimentare privind înființarea unor structuri noi sau modificarea celor existente și nu va condiționa abilitarea unor persoane/instituții cu împuterniciri noi. Încheierea și negocierea tratatului ține de competența MAEIE, implementarea lui urmând a fi efectuată de către Direcția Protocol Diplomatic de Stat din cadrul Ministerului, care va emite autorizații pentru angajare, fără necesitatea suplinderii personalului acesteia. Implementarea Aranjamentului nu necesită formularea rapoartelor periodice de implementare, nu implică participarea la reuniuni sau grupuri de lucru internaționale, precum și nu necesită elaborarea unor planuri instituționale sau interinstituționale pentru asigurarea măsurilor organizatorice de implementare.

6. Aspectul financiar: tratatul nu implică costuri suplimentare pentru asigurarea acțiunilor legate de aspectul normativ, instituțional și organizatoric. Aranjamentului nu va implica angajamente financiare din partea Republicii Moldova și nici cheltuieli suplimentare privind implementarea acestuia. Efectuarea muncilor remunerate a persoanelor

aflăte la întreținerea membrului misiunii diplomatice sau oficiului consular ar reduce cheltuielile bugetare achitate sub formă de indemnizație pentru persoanele întreținute.

7. Aspectul temporal: Pentru intrarea lui în vigoare pe plan național se vor efectua proceduri de aprobare la nivel de Guvern. Aranjamentului va intra în vigoare la data recepționării de către Partea maghiară a notificării Părții moldovenești privind îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru punerea lui în vigoare. Acest Aranjament se încheie pentru o perioadă nedeterminată de timp. Aplicabilitatea provizorie a tratatului nu este prevăzută.

C. *Aspect procedural al negocierilor.* Deoarece s-a acceptat purtarea negocierilor pe marginea proiectului prezentat de partea maghiară, și pornind de la faptul că în procesul de avizare au fost modificate doar prevederile ce țin de intrarea în vigoare, se va propune părții maghiare substituirea propunerii inițiale de intrarea în vigoare a Aranjamentului din data semnării, cu prevederea ce va sublinia necesitatea îndeplinirii de către Republica Moldova a procedurilor interne de aprobare, dar și divizarea soluționării divergențelor prin includerea unui articol nou. Suplimentar, la art. 9 din Aranjament, se va propune părții maghiare menționarea expresă a legislației fiscale și de protecție socială a cărui stat se va aplica în privința persoanelor aflate la întreținere, care desfășoară activități profesionale remunerate în statul acreditat.

Proiectul, după adoptarea deciziei pe plan național de inițierea negocierilor, va fi negociat prin corespondență și va purcede etapele specifice acestui gen de negociere. Limba de negociere a tratatului va fi engleza, care este și limba de referință la încheierea acestui Aranjament.

Delegații pentru organizarea unor runde de negocieri nu vor fi constituite.

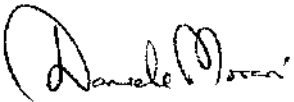
Textul definitivat nu se preconizează a fi parafat.

D. *Aspect procedural al semnării.* Inițiativa de a încheia un atare proiect aparține părții moldovenești.

Aranjamentului se preconizează a fi încheiat prin schimb de note, în limba engleză cu ulterioara lui aprobare de către Guvernului Republicii Moldova, fapt ce urmează a fi notificat oficial în forma scrisă părții maghiare.

Totodată, schimbul notelor este preconizat în cadrul vizitei în Ungaria a dlui A. Galbur, Viceprim-ministrului Ministrului Afacerilor Externe și Integrării Europene, pe data de 12 martie curent.

Viceministru


Daniela MORARI